

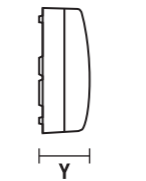
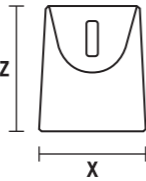


230 V ~ 50-60 Hz	2 - 500 Lux	IP55		-25 °C ... +50 °C
---------------------	----------------	------	--	----------------------

Operating instructions

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
ED10025471	DEFENSOR TS IR 1C IP55 WH	92	46	108
ED10025464	DEFENSOR TS T IR 1C IP55 WH	92	46	108



DE KURZANLEITUNG

! GEFAHR!

! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Die Installation darf nur von Elektroinstallateuren oder Elektrofachkräften unter Berücksichtigung der landesspezifischen Vorschriften erfolgen
- Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten
- Das Gerät mit einem 10-A-Leitungsschutzschalter absichern
- μ = Kontaktöffnungsweite < 1,2 mm

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bedienungsanleitung:

- <https://www.esylux.de/produkte/automation-aussenbereiche/bewegungsmelder/defensor>
- <https://www.esylux.com/y/MA017099> (QR-Code oben links)

Der Dämmerungsschalter ist für die Anwendung im Außenbereich konzipiert.

- Automatische Lichtsteuerung in Abhängigkeit von voreingestelltem Helligkeits-Schaltwert
- Mit Nulldurchgangsschaltung für eine lastfreie Schaltung der angeschlossenen Geräte

Montageort (1.1)

Wand

Lieferumfang

1 x Dämmerungsschalter

Zubehör (optional)

Ecksockel, Abstandshalter, ESY-Pen

2 Montage

Die Montage erfolgt gemäß Abbildungen (2.1 - 2.2).

- Dämmerungsschalter nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen
- Angeschlossene Beleuchtung in ausreichendem Abstand zum Dämmerungsschalter montieren (2.3), um den Lichtsensor nicht zu beeinflussen. Lichtquellen nicht direkt auf den Dämmerungsschalter richten

3 Anschluss

Der Anschluss erfolgt gemäß Abbildung (3.1).

Standardbetrieb mit optionaler Ansteuerung durch Schließtaster und Parallelschaltung von max. 10 Geräten.

- L Außenleiter 230 V ~
- L' Geschalteter Außenleiter 230 V ~
- N Neutraleiter
- S Taster

4 Inbetriebnahme

Netzspannung zuschalten

Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 45 Sek.

Die Sensor-LED blinkt abwechselnd in den Farben blau, rot, rot.

Die Beleuchtung ist in dieser Zeit eingeschaltet. Danach ist der Dämmerungsschalter betriebsbereit.

5 Einstellungen

Die Auslieferung des Dämmerungsschalters erfolgt im Werksprogramm.

Helligkeits-Schaltwert	20 Lux
Sensor-LED Feedback	ein
Passwort	0000

- Parametrierung und Steuerung per ESY-Pen mit der kostenlosen ESY Control App (4.1), der REMOTE CONTROL (EM10025501) oder der REMOTE CONTROL USER (EM10025495)

Hinweis: Für optimale Signalübermittlung Mindestabstand entsprechend der Montagehöhe einhalten (4.2). Direkte Sonneneinstrahlung kann die Signalübermittlung verhindern.

- Steuerung per Taster möglich

Informationen zum Funktionsumfang befinden sich in der Bedienungsanleitung des jeweiligen Produkts unter www.esylux.com

6 Technische Daten

Leistungsaufnahme	< 0,5 W
Einschaltstrom	max. 800 A / 200 µs
Wand	230 V - / 50 - 60 Hz
Schaltleistung	2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Anschluss	NYM 3 x 1,5 mm ² ... NYY 5 x 2,5 mm ² Ø min. 2 x 9 mm ... Ø max. 2 x 15 mm
Gewicht	TS 168 g TST 172 g
Werkstoff	UV-beständiger Kunststoff
Farbe	weiß, ähnlich RAL 9003

7 Entsorgung / Garantie

Dieses Gerät darf nicht mit unsortiertem Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

ESYLUX Herstellergarantie unter www.esylux.com.

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

GB SHORT INSTRUCTION

! DANGER!

! Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation must only be performed by an electrical installation technician or a trained electrician, taking country-specific regulations into account
- Switch off the mains voltage prior to assembly / disassembly
- Protect the device with a 10-A circuit breaker
- μ = contact opening width < 1.2 mm

1 Intended use

Operating manual:

- <https://www.esylux.com/products/outdoor-automation/motion-detectors/defensor>
- <https://www.esylux.com/y/MA017099> (QR-Code top left)

The twilight switch has been designed for outdoor use.

- Automatic light control depending on the preset brightness switching value
- With zero-cross switching for load-free switching of the connected devices

Installation position (1.1)

Wall

Included in delivery

1 x twilight switch

Accessories (optional)

Corner bracket, spacer, ESY-Pen

2 Installation

The device is installed as shown in figures (2.1 - 2.2).

- Do not expose the twilight switch to direct sunlight
- Mount connected lighting with sufficient clearance from the twilight switch (2.3) to avoid any interference with the light sensor. Do not point light sources directly at the twilight switch

3 Connection

Connect as shown in the following figure (3.1).

Standard with optional control via a closing button and parallel wiring of max. ten devices.

- L External conductor 230 V ~
- L' Switched external conductor 230 V ~
- N Neutral conductor
- S Push button

4 Initial operation

Connect the power supply

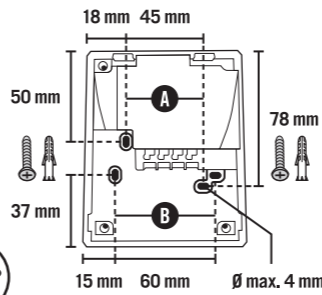
A warm-up phase of approx. 45 seconds is initiated.

The sensor LED flashes blue, red, red alternately. During this time, the lighting is switched on. The twilight switch is then ready for use.

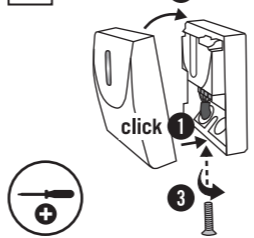
2.1

Screw hole compatible with:

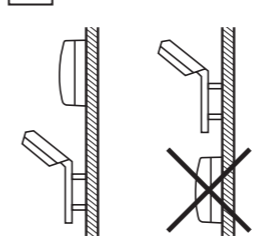
- A RCi series
- B conventional recessed box



2.2

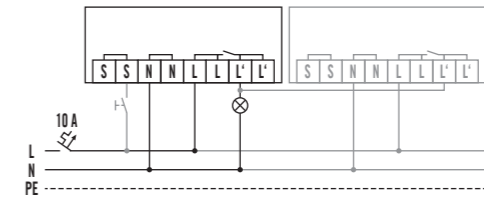


2.3



with accessory

3.1



4.1

ESY-Pen
EP10425356

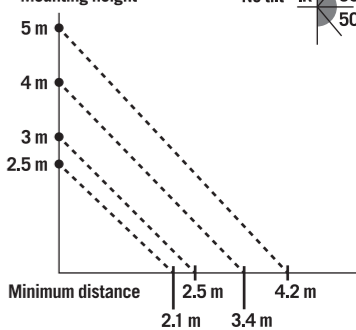


+
ESY Control-App



4.2

Mounting height



FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

! DANGER !

! Danger de mort par électrocution !

- L'installation doit impérativement être effectuée par des installateurs professionnels ou des spécialistes de l'électronique conformément aux normes et prescriptions locales en vigueur
- Avant d'installer ou de désinstaller le produit, coupez le courant
- Protégez l'appareil à l'aide d'un disjoncteur 10 A
- μ = largeur d'intervalle de coupure < 1,2 mm

1 Conformité d'utilisation

Mode d'emploi:

- <https://www.esylux.fr/produits/automatisation-exterieure/detecteurs-de-mouvement/defensor>
- <https://www.esylux.com/y/MA017099> (Code QR en haut à gauche)

L'interrupteur crépusculaire est conçu pour une utilisation en extérieur.

- Gestion automatique de l'éclairage en fonction de la valeur de commutation de la luminosité prédéfinie
- Avec commande pour passage à zéro pour une commutation sans charge des appareils connectés

Type de montage (1.1)

Mural

Éléments inclus

1 x interrupteur crépusculaire

Accessoire (en option)

Socle d'angle, entretoise, ESY-Pen

2 Montage

Le montage s'effectue conformément aux illustrations (2.1 - 2.2).

- N'exposez pas l'interrupteur crépusculaire à la lumière directe du soleil
- Installez le luminaire raccordé à une distance suffisante de l'interrupteur crépusculaire (2.3) afin de ne pas gêner le capteur de lumière. Ne dirigez pas directement les sources lumineuses vers l'interrupteur crépusculaire

3 Raccordement

Le raccordement se fait selon l'illustration suivante (3.1).

Raccordement avec commande optionnelle par poussoir. Mise en parallèle de 10 appareils au maximum.

- L Fil externe 230 V ~
- L' Fil externe commuté 230 V ~
- N Fil neutre
- S Bouton-poussoir

4 Mise en service

Mettez le dispositif sous tension

Une phase d'initialisation de 45 s environ s'amorce.

La LED du capteur clignote alternativement en bleu, rouge et rouge.

L'éclairage est alors déclenché. L'interrupteur crépusculaire est alors prêt à l'emploi.

5 Réglages

À la livraison, l'interrupteur crépusculaire est paramétré selon les pré-réglages d'usine.

Luminosité nominale	20 lux
Réaction de la LED du capteur	activé
Mot de passe	0000

- Paramétrage et commande via ESY-Pen avec l'application gratuite ESY Control (4.1), REMOTE CONTROL (EM10025501), REMOTE CONTROL USER (EM10025495).

Remarque : Pour une transmission optimale du signal, respectez la distance minimale en fonction de la hauteur (4.2). La lumière directe du soleil peut empêcher la transmission du signal.

- Commande possible via le bouton-poussoir

Vous trouverez des informations sur l'étendue des fonctions dans le mode d'emploi du produit concerné sous www.esylux.com

Fonctions	Réglage via ESY-Pen	Poussoir	TS	TST
Activation / désactivation manuelle de l'éclairage	•	•	•	•
Activation / désactivation de l'éclairage 4 h / 12 h	•	•	•	•
Réglage de l'heure et de la date	•	-	-	•
Sélection des modes de fonctionnement : - Interrupteurs crépusculaires - Activation / désactivation de l'éclairage	•	-	-	•
Intervalle de temps pour les modes de fonctionnement	•	-	-	•
Luminosité	•	-	•	•
Mode de test	•	-	•	•
Protection par mot de passe	•	-	•	•
Rétablir les pré-réglages d'usine	•	-	•	•

6 Caractéristiques techniques

Consommation	< 0,5 W
Courant d'appel	800 A / 200 µs max.
Pouvoir de coupure	230 V - / 50 - 60 Hz 2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Raccordement	NYM 3 x 1,5 mm ² ... NYY 5 x 2,5 mm ² Ø min. 2 x 9 mm ... Ø max. 2 x 15 mm
Poids	TS 168 g TST 172 g
Matériau	plastique résistant aux UV
Coloris	blanc, similaire à RAL 9003

7 Mise au rebut / garantie

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets non triés. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

La garantie fabricant ESYLUX est disponible sur Internet à l'adresse www.esylux.com.

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.

ESYLUX

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com

MA01709004



230 V ~
50-60 Hz

2- 500
Lux

IP55

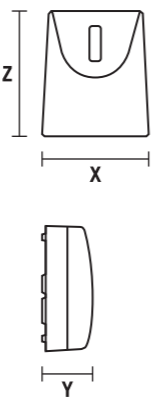


-25 °C ...
+50 °C

Operating instructions

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
ED10025471	DEFENSOR TS IR 1C IP55 WH	92	46	108
ED10025464	DEFENSOR TS T IR 1C IP55 WH	92	46	108



NL KORTE HANDLEIDING

! GEVAAR!

! Levensgevaar door elektrische schok!

- De installatie mag uitsluitend door elektro-installateurs of elektriciens worden uitgevoerd, met inachtneming van de landspecifieke voorschriften
- Vóór montage / demontage de netspanning uitschakelen
- Het apparaat met een installatieautomaat van 10 A zekeren
- μ = contactopening < 1,2 mm

1 Gebruik in overeenstemming met het gebruiksdoel

Bedieningshandleiding:

- <https://www.esylux.nl/producten/automatisering-voor-buiten/bewegingsmelders/defensor>
- <https://www.esylux.com/y/MA017099> (QR-Code linksboven)

De schemerschakelaar is bedoeld voor gebruik buitenshuis.

- Automatische lichtregeling afhankelijk van de vooraf ingestelde schakelwaarde van de helderheid
- Met nuldoorgangsschakeling voor een lastvrije schakeling van de aangesloten apparaten

Montageplaats (1.1)	Wand
Leveringsomvang	1 x schemerschakelaar
Toebehoren (optioneel)	Hoeksteun, afstandshouder, ESY-Pen

2 Montage

De montage vindt plaats volgens afbeeldingen (2.1 - 2.2).

- Schemerschakelaar niet blootstellen aan direct zonlicht
- Aangesloten verlichting op voldoende afstand tot de schemerschakelaar monteren (2.3) om de lichtsensor niet te beïnvloeden. Lichtbronnen niet direct op de schemerschakelaar richten

3 Aansluiting

De aansluiting vindt plaats aan de hand van de volgende afbeelding (3.1).
Standardschema met optionele aansturing via maakcontact en parallelschakeling van max. 10 apparaten.

- L Fasedraad 230 V ~
- L' Geschakelde fasedraad 230 V ~
- N Nulleider
- S Schakelaar

4 Inbedrijfstelling

Netspanning inschakelen

Er start een initialisatiefase van ongeveer 45 seconden.

De sensorled knippert afwisselend in de kleuren blauw, rood, rood. De verlichting is in deze periode ingeschakeld. Daarna is de schemerschakelaar gereed voor gebruik.

5 Instellingen

De schemerschakelaar wordt geleverd met fabrieksinstellingen.

Schakelwaarde van de helderheid	20 lux
Sensorled feedback	aan
Wachtwoord	0000

- Parametrisering en besturing via ESY-Pen met de gratis ESY Control-app (4.1), REMOTE CONTROL (EM10025501), REMOTE CONTROL USER (EM10025495)

Opmerking: Voor een optimale signaaloverdracht de minimale afstand in overeenstemming met de montagehoogte aanhouden (4.2). Direct zonlicht kan voorkomen dat het signaal wordt verzonden.

- Bediening met schakelaar mogelijk


Informatie over de omvang van de functies vindt u in de

gebruiksaanwijzing van het betreffende product op www.esylux.com.

6 Technische gegevens

Opgenomen vermogen	< 0,5 W
Inschakelstroom	max. 800 A / 200 μs
Schakelvermogen	230 V - / 50 - 60 Hz 2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Aansluiting	NYM 3 x 1,5 mm ² ... NYY 5 x 2,5 mm ² Ø min. 2 x 9 mm ... Ø max. 2 x 15 mm
Gewicht	TS 168 g TST 172 g
Materiaal	UV-bestendige kunststof
Kleur	wit, overeenkomstig RAL 9003

7 Afvalverwijdering / garantie

 Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op www.esylux.com.

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

DK KORT VEJLEDNING

! FARE!

! Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Installationen må kun foretages af elinstallatører eller elektrikere under overholdelse af nationale installationsforskrifter
- Før montering / afmontering skal forsyningsspændingen slås fra
- Apparatet skal sikres med en 10 A-ledningsikkerhedsafbryder
- μ = kontakttåbning < 1,2 mm

1 Tilsigtet anvendelse

Betjeningsvejledningen:

- <https://www.esylux.dk/produkter/automatisering-udendoersomraader/bevaegelsessensor/defensor>
- <https://www.esylux.com/y/MA017099> (QR-Code øverst til venstre)

Skumringsrelæet er beregnet til udendørsområder.

- Automatisk lysstyring afhængigt af den forudindstillede lysstyrkekoblingsværdi
- Med nulgennemgangskobling er det muligt at tilkoble de tilsluttede enheder uden belastning

Monteringssted (1.1)

Væg

Leverancen omfatter

1 x skumringsrelæ

Tilbehør (ekstraudstyr)

Hjørnesokkel, afstandsholder, ESY-Pen

2 Montering

Illustrationerne (2.1 - 2.2) viser monteringen.

- Skumringsrelæet må ikke udsættes for direkte sollys
- Den tilsluttede belysning skal monteres i passende afstand til skumringsrelæet (2.3), så lysensoren ikke påvirkes. Lyskilder må ikke rettes direkte mod skumringsrelæet

3 Tilslutning

De følgende illustration viser tilslutningen (3.1).

Standarddrift med valgfri styring via afbryder og parallelkobling af maks. 10 enheder.

- L Ydre leder 230 V ~
- L' Tilkoblet ydre leder 230 V ~
- N Nulleder
- S Kontakt

4 Ibrugtagning

Tilslut forsyningsspændingen

Der starter en initialiseringsfase på ca. 45 sekunder.

Sensor-LED'en blinker skiftevis i farverne blå, rød, rød.

I denne periode er belysningen tændt. Derefter er skumringsrelæet driftsklar.

SE KORTFATTAD BRUKSANVISNING

! VARNING!

! Livsfara, risk för elektrisk stöt!

- Installation får endast utföras av elinstallatörer och behöriga elektriker under iakttagande av nationella föreskrifter
- Innan montering/demontering ska nätspanningen kopplas från
- Enheten ska säkras med en ledningsskyddsbrytare på 10 A
- μ = kontakttöppningsbredd < 1,2 mm

1 Ändamålsenlig användning

Bruksanvisningen:

- <https://www.esylux.se/produkter/automation-ytteromraaden/roerelsedetektorer/defensor>
- <https://www.esylux.com/y/MA017099> (QR-Code uppe till vänster)


Skymningsrelät är avsedd för användning utomhus.

2 Montering

Monteringen ska utföras enligt bilderna (2.1 - 2.2).

Effektförbrug	< 0,5 W
Indkoblingsström	maxs. 800 A / 200 μs
Belastning	230 V - / 50 - 60 Hz 2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Tilslutning	NYM 3 x 1,5 mm ² ... NYY 5 x 2,5 mm ² Ø min. 2 x 9 mm ... Ø max. 2 x 15 mm
Vægt	TS 168 g TST 172 g
Materiale	UV-beständig plast
Farve	hvid, svarende til RAL 9003

7 Bortskaffelse / garanti

 Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

Du kan finde ESYLUX-producentgarantien på internetsiden www.esylux.com.

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer.

4.1

ESY-Pen EP10425356

+

ESY Control-App

ESY CONTROL

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

4.2

Mounting height

5 m

4 m

3 m

2.5 m

Minimum distance

2.1 m

2.5 m

3.4 m

4.2 m

2.1 m

2.5 m

3.4 m

4.2 m

2.1 m

2.5 m

3.4 m

4.2 m

2.1 m

2.5 m

3.4 m

4.2 m

2.1 m

2.5 m

3.4 m

4.2 m

2.1 m

2.5 m

3.4 m

4.2 m

2.1 m

2.5 m

3.4 m

4.2 m

5 Inställningar

Leverans av skymningsrelät sker enligt fabriksprogram.

Ljuskopplingsvärde	20 lux
Sensorlysdiodåterkoppling	till 0000
Lösenord	0000

- Parametring och styrning vid ESY-Pen med gratisappen ESY Control (4.1), REMOTE CONTROL (EM10025501), REMOTE CONTROL USER (EM10025495)

OBS! Se till att minimiavståndet motsvarande monteringshöjden (4.2) för optimal signalöverföring. Direkt solljus kan förhindra att signalen överförs.


- Styrning med knapp är möjlig

Information om funktionernas omfattning finns i bruksanvisningen för respektive produkt på www.esylux.com.

6 Tekniska uppgifter

Effektförbrukning	< 0,5 W
Inkopplingsström	maxs. 800 A / 200 μs
Bryteffekt	230 V - / 50 - 60 Hz 2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Anslutning	NYM 3 x 1,5 mm ² ... NYY 5 x 2,5 mm ² Ø min. 2 x 9 mm ... Ø max. 2 x 15 mm
Vikt	TS 168 g TST 172 g
Material	UV-beständig plast
Färg	wit, liknande RAL 9003

7 Avfallshantering / garanti

 Denna apparat får inte kastas i det osorterade restavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshandera denna apparat på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

Du hittar ESYLUX tillverkargaranti på Internet under www.esylux.com.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar.

ESYLUX

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com

MA01709004

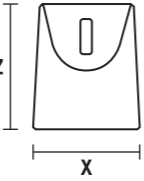
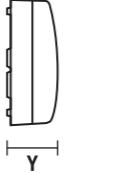
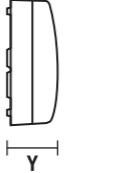
FI NO IT ES PT RU 



Operating instructions

			
--	--	--	---

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm	
ED10025471	DEFENSOR TS IR 1C IP55 WH	92	46	108	
ED10025464	DEFENSOR TS T IR 1C IP55 WH	92	46	108	

FI PIKAOPAS

VAARA!

Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!

- Ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset saavat asentaa tuotteen. Asennuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä
- Kytke verkkojännite pois käytöstä ennen asennusta / purkua
- Laitte on varmistettava 10 ampeerin johdonsuojakaisijalla
- μ = kosketinaukon leveys < 1,2 mm

1 Määräystenmukainen käyttö

Käyttöohjeet:

- https://www.esylux.com/products/outdoor-automation/motion-detectors/defensor
- https://www.esylux.com/y/MA017099 (QR-Code vasemmassa yläkulmassa)

Hämäräkytkin on kehitetty ulkokäyttöön.

- Automaattinen valo-ohjaus esimääritetyn kirkkauden ohjearvon perusteella
- Liitettyjen laitteiden kuormaton kytkentä nollapistekytkenän avulla

Asennuspaikka (1.1)

Seinä

Toimituksen sisältö

1x hämäräkytkin

Lisävarusteet

Kulmakanta, välikappale, ESY-Pen

2 Asennus

Asennus kuvien (2.1 - 2.2) mukaisesti.

- Älä altista hämäräkytkintä suoralle auringonvalolle
- Asenna liitetyt valaisimet riittävän kauas hämäräkytkimestä (2.3), jotta ne eivät vaikuta valoanturiin. Valonlähteitä ei saa suunnata suoraan hämäräkytkimeen

3 Kytkenä

Tee kytkentä seuraavien kuvien mukaisesti (3.1). Vakiokäyttö, lisäohjaus sulkupainikkeella ja enintään 10 laitteen rinnankytkentä.

L Ulkojohdin, 230 V ~
L' Kytetty ulkojohdin, 230 V ~
N Nollajohdin
S Painike

4 Käyttöönotto

Verkköjännitteen kytkeminen

Alkaa n. 45 sekunnin alustusvaihe.

Anturin LED-valo vilkkuu sinisenä, punaisena ja taas punaisena. Valaistus on tänä aikana kytketty. Hämäräkytkin on tämän jälkeen käyttövalmis.

5 Asetukset

Hämäräkytkin toimitetaan tehdasasetuksilla.

Kirkkauden ohjearvo	20 luksia
Anturin LED-merkkivalo	käytössä
Salasana 0000	
<ul style="list-style-type: none">Parametrien määrittys ja ohjaus ESY-Penillä käyttämällä maksutonta ESY Control -sovellusta (4.1), REMOTE CONTROL (EM10025501), REMOTE CONTROL USER (EM10025495)	

Huomautus: Jotta signaali olisi mahdollisimman hyvä, noudata asennuskorkeuden mukaista vähimmäisetäisyyttä (4.2). Suora auringonvalo voi estää signaalin lähettämisen.


- Ohjaus painikkeella mahdollista

Tiedot toimintojen laajuudesta löytyvät kunkin tuotteen käyttöohjeista osoitteesta www.esylux.com.

6 Tekniset tiedot

Tehontarve	< 0,5 W	
Kytkenävirta	max. 800 A / 200 μs	
Kytkenäteho	230 V - / 50 - 60 Hz 2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)	
Kytkenä	NYM 3 x 1,5 mm ² ... NYY 5 x 2,5 mm ² Ø min. 2 x 9 mm ... Ø enint. 2 x 15 mm	
Paino	TS 168 g	TST 172 g
Raaka-aine	UV-kestävää muovia	
Väri	valkoinen, vastaa värimallia RAL 9003	

7 Hävittäminen / takuu

 Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

ESYLUXin valmistajan takuu on saatavana osoitteesta www.esylux.com.

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

NO KORT VEILEDNING

FARE!

Livsfare på grunn av elektrisk støt!

- Installerer skal kun utføres av elektroinstallatør eller elektrofagpersoner i henhold til forskriftene i det aktuelle landet
- Før montering / demontering må nettspenning kobles ut
- Sikre apparatet med en 10 A vernebryter
- μ = kontaktavstand < 1,2 mm

1 Tiltenkt bruk

Bruksanvisningen:

- https://www.esylux.no/produkter/automasjon-utendørs/bevegelsesdetektorer/defensor
- https://www.esylux.com/y/MA017099 (QR-Code øverst til venstre)

Skumringsreleet er ment til bruk utendørs.

- Automatisk lysstyring avhengig av forhåndsinnstilte lysverdier / koblingsverdier
- Med nullspenningsbryter for en belastningsfri kobling av tilkoblede enheter

Monteringssted (1.1)
Vegg

Leveranse
1stk. skumringsrelé

Tilbehør (valgfritt)

Hjørnesokkel, avstandsholder, ESY-Pen

2 Montering

Montering utføres som illustrert i figur (2.1 - 2.2).

- Ikke utsett skumringsreleet for direkte sollys
- Monter tilkoblet belysning med tilstrekkelig avstand til skumringsreleet (2.3) for å ikke virke inn på lyssensoren. Ikke rett lyskilder direkte mot skumringsreleet

3 Tilkobling

Tilkoblingen skal utføres som angitt i følgende figur (3.1). Standarddrift med valgfri regulering med lukkekontakt og parallellkobling av maks. 10 apparater.

L Ytterledning 230 V ~
L' Koblet ytterledning 230 V ~
N Nøytralleder
S Knapp

4 Kom i gang

Koble inn nettspenningen

En initialiseringsfase på cirka 45 sekunder begynner.

Sensorens LED blinker vekselvis blått, rødt, rødt.

Belysningen er slått på i løpet av denne tiden. Etter dette er skumringsreleet klar til drift.

5 Innstillinger

Skumringsreleet leveres med standardprogram.

Lysverdikoblingsverdi	20 lux
Sensor-LED-Feedback	på
Passord	0000
<ul style="list-style-type: none">Parametrering og styring via ESY-PEN med gratis ESY Control app (4.1), REMOTE CONTROL (EM10025501), REMOTE CONTROL USER (EM10025495)	

Merk: For optimal signaloverføring må minimumsavstand tilsvarende monteringshøyden overholdes (4.2). Direkte sollys kan forhindre at signalet overføres.


- Styring via knapp mulig

Informasjon om funksjonsomfanget finner du i bruksanvisningen til det respektive produktet på www.esylux.com.

6 Tekniske data

Strømforbruk	< 0,5 W	
Innkoblingsstrøm	max. 800 A / 200 μs	
Brytereffekt	230 V - / 50 - 60 Hz 2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)	
Tilkobling	NYM 3 x 1,5 mm ² ... NYY 5 x 2,5 mm ² Ø min. 2 x 9 mm ... Ø maks. 2 x 15 mm	
Vekt	TS 168 g	TST 172 g
Material	UV-bestandig kunststoff	
Farge	hvit, tilsvarende RAL 9003	

7 Kasting / garanti

 Denne enheten skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

ESYLUXs produsentgaranti finner du på www.esylux.com

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

IT ISTRUZIONI IN BREVE

PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!

- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti e personale specializzato nell'osservanza delle disposizioni vigenti localmente
- Togliere la tensione di rete prima del montaggio / dello smontaggio
- Proteggere l'apparecchio con un interruttore magnetotermico da 10-A
- μ = distanza tra contatti aperti < 1,2 mm

1 Utilizzo conforme

Istruzioni per l'uso:

- https://www.esylux.com/products/outdoor-automation/motion-detectors/defensor
- https://www.esylux.com/y/MA017099 (QR-Code in alto a sinistra)

L'interruttore crepuscolare è concepito per l'utilizzo in esterni.

- Controllo automatico della luce in base al valore di commutazione della luminosità preimpostato
- Con tecnologia "zero-crossing" per una commutazione in assenza di carico degli apparecchi collegati

Luogo di montaggio (1.1)

Parete

Fornitura
1 x interruttore crepuscolare

Accessorio (opzionale)

Base angolare, supporto distanziatore, ESY-Pen

2 Montaggio

Il montaggio avviene come da figure (2.1 - 2.2).

- Non esporre l'interruttore crepuscolare alla luce solare diretta
- Montare l'illuminazione associata a una distanza sufficiente dall'interruttore crepuscolare (2.3), per non influenzare il sensore di luminosità. Non indirizzare le sorgenti luminose direttamente sull'interruttore crepuscolare

3 Collegamento

Il collegamento avviene come illustrato nelle seguenti figura (3.1). Funzionamento standard con controllo opzionale tramite pulsante di chiusura e collegamento in parallelo di max. 10 unità.

L Conduttore esterno 230 V ~
L' Conduttore esterno commutato 230 V ~
N Conduttore di neutro
S Tasto

4 Messa in funzione

Attivare la tensione di rete

Inizia una fase di inzializzazione di ca. 45 sec.

Il LED del sensore lampeggia alternativamente in blu, rosso, rosso.

L'illuminazione in questo periodo di tempo è accesa. Quindi, l'interruttore crepuscolare è pronto per l'uso.

5 Impostazioni

L'interruttore crepuscolare viene fornito con il programma di default.

Valore di commutazione della luminosità max.	20 lux
Risposta LED sensore	on
Password	0000
<ul style="list-style-type: none">Parametrizzazione e comando mediante ESY-Pen con l'app gratuita ESY Control (4.1), REMOTE CONTROL (EM10025501), REMOTE CONTROL USER (EM10025495)	

Nota: Per una trasmissione ottimale del segnale, osservare una distanza minima in base all'altezza di montaggio (4.2). La luce solare diretta può impedire la trasmissione del segnale.


- Possibile comando tramite tasto

Le informazioni sulla portata delle funzioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi prodotti all'indirizzo www.esylux.com.

6 Dati tecnici

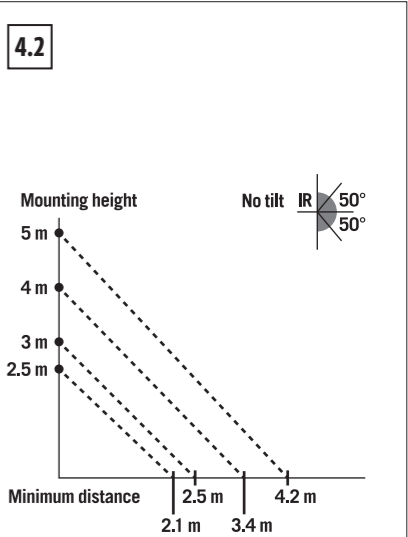
Consumo	< 0,5 W	
Corrente di entrata	max. 800 A / 200 μs	
Potenza di interruzione	230 V - / 50 - 60 Hz 2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)	
Collegamento	NYM 3 x 1,5 mm ² ... NYY 5 x 2,5 mm ² Ø min. 2 x 9 mm ... Ø max. 2 x 15 mm	
Peso	TS 168 g	TST 172 g
Material	plastica resistente ai raggi UV	
Colore	bianco, simile a RAL 9003	

7 Smaltimento / garanzia

 Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet www.esylux.com.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.



ESYLUX

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com

MA01709004



Operating instructions

230 V ~
50-60 Hz

2- 500
Lux

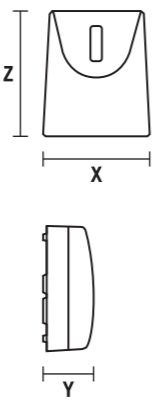
IP55



-25 °C ...
+50 °C

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
ED10025471	DEFENSOR TS IR 1C IP55 WH	92	46	108
ED10025464	DEFENSOR TS T IR 1C IP55 WH	92	46	108



ES GUÍA RÁPIDA

! PELIGRO!

! Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- La instalación debe realizarse solo por instaladores eléctricos o electricistas especializados y de conformidad con las normativas específicas del país.
- Antes del montaje o desmontaje, desconecte la tensión de alimentación.
- Proteja el dispositivo con un interruptor automático de 10 A.
- μ = distancia de apertura de los contactos < 1,2 mm

1 Utilización reglamentaria

Manual de instrucciones:

- <https://www.esylux.es/productos/automatizacion-exterior/detectores-de-movimiento/defensor>
- <https://www.esylux.com/y/MA017099> (QR-Code de la esquina superior izquierda).

El interruptor crepuscular se ha diseñado para la aplicación en exteriores.

- Control de luz automático en función del valor de conmutación de intensidad luminosa.
- Con conmutación de paso por cero para un circuito sin carga de los dispositivos conectados

Lugar de montaje (1.1)

Pared

Volumen de suministro

1 interruptor crepuscular

Accesorios (opcional)

Base para esquina, distanciador y ESY-Pen

2 Montaje

El montaje se realiza conforme a las figuras (2.1 - 2.2).

- No deje el interruptor crepuscular expuesto directamente a la luz solar
- Monte la iluminación conectada a una distancia suficiente o en el interruptor crepuscular (2.3) para no perjudicar el funcionamiento del sensor de luz. No oriente las fuentes de luz directamente hacia el interruptor crepuscular

3 Conexión

La conexión se realiza conforme a las siguiente figura (3.1). Funcionamiento estándar con accionamiento opcional mediante pulsador de cierre y conexión en paralelo de un máximo de 10 dispositivos.

- L Cable exterior de 230 V ~
- L' Cable exterior conectado de 230 V ~
- N Conductor neutro
- S Pulsador

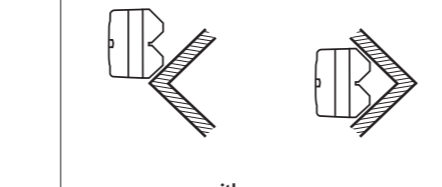
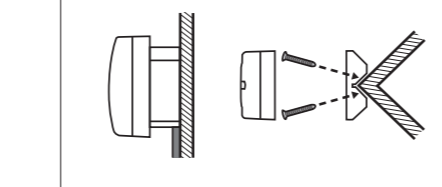
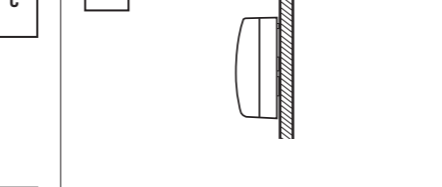
4 Puesta en marcha

Conexión de la tensión de red

Comienza una fase de inicialización de aprox. 45 segundos.

El LED del sensor parpadea alternativamente en azul, rojo y rojo. La iluminación está en este momento activada. El interruptor crepuscular está listo para el funcionamiento.

1.1



with accessory

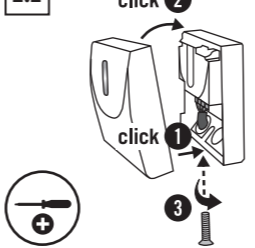
2.1

Screw hole compatible with:

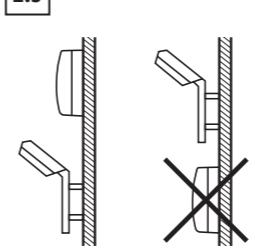
- A RCi series
- B conventional recessed box



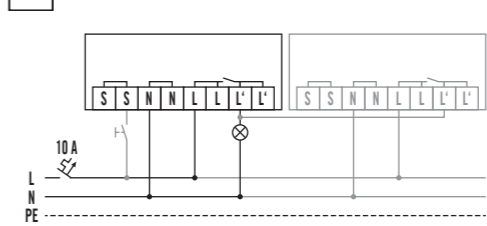
2.2



2.3



3.1



4.1

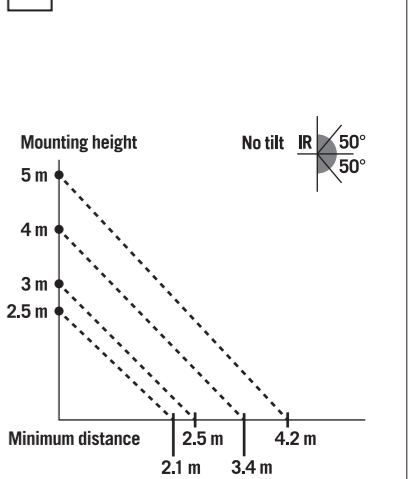
ESY-Pen
EP10425356



+
ESY Control-App



4.2



PT GUIA DE INÍCIO RÁPIDO

! PERIGO!

! Perigo de morte devido a choque eléctrico!

- A instalação só pode ser efectuada por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados, em conformidade com os regulamentos específicos do país
- Antes da montagem / desmontagem, deve cortar-se a tensão de rede
- O aparelho está equipado com um interruptor de protecção de linha de 10 A
- μ = Largura do intervalo de contacto < 1,2 mm

1 Utilização correcta

Manual de instruções:

- <https://www.esylux.pt/produtos/automacao-exterior/detector-de-movimento/defensor>
- <https://www.esylux.com/y/MA017099> (QR-Code em cima, à esquerda)

O interruptor crepuscular foi concebido para a utilização em áreas exteriores.

- Comando automático da luz em função do valor de comutação pré-ajustado da luminosidade
- Com comutação com passagem por zero para uma comutação sem retardamento dos aparelhos ligados

Local de montagem (1.1)

Parede

Material fornecido

1 interruptor crepuscular

Acessórios (opcional)

Suporte de canto, espaçador, ESY-Pen

2 Montagem

A montagem é realizada tal como apresentado nas figuras (2.1 - 2.2).

- Não expor o interruptor crepuscular à luz solar directa
- Montar a iluminação ligada a uma distância suficiente do interruptor crepuscular (2.3) para não influenciar o sensor de luz. Não orientar as fontes de luz directamente para o interruptor crepuscular

3 Ligação

A conexão é feita de acordo com a figura a seguir (3.1). Funcionamento padrão com activação opcional através de um botão e ligação em paralelo de até 10 dispositivos.

- L Conductor externo de 230 V ~
- L' Conductor externo comutado de 230 V ~
- N Conductor neutro
- S Botão

4 Colocação em funcionamento

Ligar a tensão de rede

É iniciada uma fase de inicialização de aprox. 45 seg.

O LED do sensor pisca alternadamente a azul, vermelho, vermelho. A

iluminação está ligada durante este período de tempo.

Em seguida, o interruptor crepuscular está operacional.

RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

! ОПАСНО!

! Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!

- Установка должна проводиться только электромонтерами или другими специалистами-электриками с соблюдением местных предписаний.
- Перед монтажом / демонтажем необходимо отключить напряжение сети.
- Устройство должно быть защищено линейным защитным автоматом 10 А
- μ = размер зазора между контактами < 1,2 мм

1 Использование по назначению

Руководство по эксплуатации:

- <https://www.esylux.kz/produkcija/avtomatizacija-vneshnikh-sistem/datchik-dvizhenija/defensor>
- <https://www.esylux.com/y/MA017099> (QR-Code сверху слева)

Сумеречный выключатель предназначен для использования в наружных зонах.

- Автоматическое управление освещением в зависимости от предварительно заданной яркости освещения
- Переключение с прохождением через ноль для включения и выключения подключенных устройств без нагрузки

Место установки (1.1)

Стена

Объем поставки

1 сумеречный выключатель

Принадлежности (опциональные)

Угловой цоколь, дистанционный упор, ESY-Pen

2 Монтаж

Монтаж осуществляется в соответствии с рисунками (2.1 - 2.2).

- Не подвергайте сумеречный выключатель прямому воздействию солнечного света
- Устанавливайте подключенные светильники на достаточном расстоянии от сумеречного выключателя (2.3), чтобы избежать нежелательного воздействия. Не направляйте источники света непосредственно на сумеречный выключатель

3 Подключение

Подключение осуществляется в соответствии со следующими рисунками (3.1). Стандартный режим с опциональным управлением с помощью замыкающего выключателя и параллельным подключением макс. 10 устройств.

- L внешний провод 230 В ~
- L' коммутируемый внешний провод 230 В ~
- N нейтральный провод
- S переключатель

4 Ввод в эксплуатацию

Включите сетевое напряжение

Начинается фаза инициализации, которая длится прилб. 45 с.

Светодиоды датчика мигают в следующей последовательности: синий, красный, красный. Освещение в это время включено. После этого сумеречный выключатель готов к эксплуатации.

5 Настройки

Сумеречный выключатель поставляется с установленной рабочей программой.

Значение освещенности 20 люкс
Ответный сигнал светодиода датчика вкл.
Пароль 0000

- Настройка параметров и управление с помощью ESY-Pen с бесплатным приложением ESY Control (4.1), REMOTE CONTROL (EM10025501), REMOTE CONTROL USER (EM10025495)

Примечание. Следует соблюдать минимальное расстояние, оптимальное для передачи сигнала, соответствующее высоте установки (4.2). Прямой солнечный свет может препятствовать передаче сигнала.

- Возможно управление с помощью переключателя

Информацию об объеме функций можно найти в инструкции по эксплуатации соответствующего изделия на сайте www.esylux.com.

6 Технические характеристики

Потребляемая мощность	< 0,5 W
Ток включения	макс. 800 А / 200 мкс
Разрывная мощность	230 В ~ / 50 - 60 Гц 2300 Вт / 10 А (cos φ = 1) 1150 ВА / 5 АХ (cos φ = 0,5)
Подключение	NYM 3 x 1,5 мм ² ... NYY 5 x 2,5 мм ² Ø мин. 2 x 9 мм ... Ø макс. 2 x 15 мм
Масса	TS 168 г TST 172 г
Материал	пластик, устойчивый к УФ-излучению
Цвет	белый, по цветовой гамме близок к RAL 9003

7 Утилизация / гарантия

! Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированным мусором. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

Гарантию производителя ESYLUX вы найдете в интернете на сайте www.esylux.com.

Компания сохраняет за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры.

Дата производства см. 7-значный номер на продукте. Цифры 1 - 7 = ггннvv (г = год, н = неделя, v = версия)

PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

- Instalacja może być przeprowadzana wyłącznie przez technika instalacji elektrycznych lub przeszkolonego elektryka, z uwzględnieniem przepisów obowiązujących w danym kraju
- Przed montażem / demontażem należy wyłączyć zasilanie sieciowe
- Urządzenie należy zabezpieczyć wyłącznikiem obwodu 10 A
- μ = szerokość rozwarcia styków <1,2 mm

1 Przeznaczenie

Instrukcja obsługi:

- <https://www.esylux.com/products/outdoor-automation/motion-detectors/defensor>
- <https://www.esylux.com/y/MA017099> (kod QR u góry po lewej)

Wyłącznik zmierzchowy jest przeznaczony do użytku na zewnątrz.

- Automatyczne sterowanie oświetleniem w zależności od ustawionej jasności przełączania
- Z przełączeniem w zerze do przełączania urządzeń bez obciążenia

Miejsce instalacji (1.1)

Ściana

Dołączone do dostawy

1 x wyłącznik zmierzchowy

Aksesoria (opcjonalne)

Uchwyt narożny, element dystansowy, ESY-Pen

2 Instalacja

Urządzenie instaluje się w sposób przedstawiony na rysunkach (2.1 – 2.2).

- Wyłącznika zmierzchowego nie należy narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych
- Podłączone oświetlenie należy zamontować w odpowiedniej odległości od wyłącznika zmierzchowego (2.3), aby uniknąć zakłóceń czujnika światła. Nie należy kierować źródeł światła bezpośrednio na wyłącznik zmierzchowy

3 Podłączenie

Podłączyć w sposób przedstawiony na rysunku (3.1).

Standardowo z opcjonalnym sterowaniem za pomocą przycisku zamykania i równoległym okablowaniem maks. dziesięciu urządzeń.

- L Przewód zewnętrzny 230 V ~
- L' Odłączany przewód zewnętrzny 230 V ~
- N Przewód neutralny
- S Przycisk

4 Pierwsze uruchomienie

Podłączanie zasilania

Rozpocznie się faza rozgrzewania trwająca około 45 sekund.

Dioda LED czujnika miga na przemian na niebiesko, czerwono i czerwono.

W tym czasie oświetlenie jest włączone. Wyłącznik zmierzchowy jest gotowy do użycia.

5 Ustawienia

Wyłącznik zmierzchowy jest dostarczany z ustawieniami fabrycznymi.

Wartość przełączania jasności	20 lx
Dioda LED czujnika	wł.
Hasło	0000

- Parametryzacja i sterowanie przy użyciu urządzenia ESY-Pen i bezpłatnej aplikacji ESY Control (4.1), PILOT ZDALNEGO STEROWANIA (EM10025501), PILOT ZDALNEGO STEROWANIA USER (EM10025495)

Uwaga: Aby zapewnić optymalną transmisję sygnału, należy zachować minimalną odległość odpowiadającą wysokości montażu (4.2). Bezpośrednie światło słoneczne może uniemożliwić transmisję sygnału.

- Możliwość sterowania przy użyciu przycisku

Informacje dotyczące zakresu funkcji można znaleźć w instrukcji obsługi danego produktu na stronie www.esylux.com.

6 Dane techniczne

Pobór mocy	< 0,5 W	
Prąd rozruchowy	maks. 800 A / 200 μ s	
Zdolność przełączeniowa	230 V ~ / 50-60 Hz	
	2300 W / 10 A (cos ϕ = 1)	
	1150 VA / 5 AX (cos ϕ = 0,5)	
Podłączenie	NYM 3 x 1,5 mm ² ... NYY 5 x 2,5 mm ² Ø min. 2 x 9 mm ... Ø maks. 2 x 15 mm	
Waga	TS	TS T
	168 g	172 g
Materiał	Tworzywo sztuczne odporne na promieniowanie UV	
Kolor	biały, zbliżony do RAL 9003	

7 Utylizacja / gwarancja



Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Zużyte urządzenia należy prawidłowo utylizować. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta.

Gwarancję producenta ESYLUX można znaleźć na stronie www.esylux.com.

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.